

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  *voor Aruba*



19DE JAARGANG — MAANDAG 17 FEBRUARI 1958 — No. 3062

PARADA DI CARNAVAL CU TA PARSE CU NO TIN FIN TA PONE ORANJESTAD DEN EXTASIS

Miles y miles di hende riba pia riba e ultimo dia di carnaval aki

ORANJESTAD: — Un multitud enorme di hende tabata ayera den caya-nan di Oranjestad ora como ultimo parte di fiesta di carnaval e parada grandi a tuma lugar. Ta parce cu henter Aruba tabata presente, den caya-nan no tabatin salida, ora-nan largu hende-nan tabata para ta warda ora cu e parada grandi ta pasa. Dos or' e parada mester a cuminsa, tres or y mei e ta cuminsa. Durante tur e tempo aki, y di mas prome tambe, boulevard tabata yen di hende ta warda. Ta oficina di D.O.W. na unda esalida mester ta tuma lugar, participante-nan tabata jega uno pa uno, y mientras tanto acera-nan di boulevard ta jena di hende numa. Cada auto of grupo di participante nan cu ta pasa bai mes ta un sensacion caba, y despues ora cu henter e grupo completo ta pasa, hende tabata bisa, esaki ta un carnaval, Aruba ta celebra carnaval.

Di tur

Kiko asina tabatin di weita? Di tur cos tabatin, mucho te hasta pa menciona tur. Di autonan adorna seriosamente, specialmente pa reinanan di varios clubnan, te na autonan, cariocanan adorna di hala di coco, den cual ciudadanonan tabata haci pret, algun hasta cu nan basa-boca. Ademas di autonan tambe tabatin gruponan na pia, bisti di tur sorto di forma campnando y baliando cu un entusiasmo y un energia, cu nos no por a pensa nunca ta posibel. Entre tur esaki, tal di steelbands y combos ta duna musica, cada uno cu nan mes un pieza, pero tur cu e mes un ritmo, „cu ta tanto dushi pa camna den maat". Den algun palabra bisa un parada grandi ta pasa dilanti di miles di wowonan, mescos cu Diasabra atardi na San Nicolas. Aki como seismil hende ta jega den Lago Sport Park, mescos cu na Oranjestad, e mes un bisa, alegria, un carnaval contenti.

Mehor organizacion.

Cantidad di participantenan tabata mes tanto cu anja pasa, e cantidad di autonan adorna tabata menos. Esaki y tambe e hecho, cu e organizacion segun ta mustra no tabata klop completo nos ta hanjé un poco lastima. Ta parse nos cu e un tin di haci cu e otro. Tabata bon pa forma un organizacion mas firma ora cu jega na hacimentu di un optocht. Esaki ta asina importante cu e carnaval na Aruba, cu specialmente den ultimo cuater anjanan ta progresa asina tanto. Awor caba tin un cierto interes creciendo di otro islanan pa bin celebra carnaval na Aruba, laga esaki sigui asina. Nos opinion tambe ta pa e central carnaval comite, cual ta haci asina bon trabao tur anja, lo por forma un grupo chikitu di hende cu e unico trabao pa organiza e optocht, esaki huntu cu cooperacion di participantenan y polisnan.

Nada di casamento

Cu tur esaki no afecta e hendenan, ni participantenan ni mironesnan, nos a controla esaki, ta duro mei ora despues di e parada prome cu hende nan ta cuminza sali foi otro. Incansabel nan tabata camna y balia door di caynan di Oranjestad. Te laat den atardi tabata druk na Oranjestad, despues na unda mayoria de e clubnan ta sigui celebra fiesta te laat den anochi.. Publico ta bai, of ta bishita lugaman manera Trocadero, na unda tabatin un drukte, apesar di haudenan extra pa sirbi clientenan, cu ta bini busca algo pa fresca nan garganta.



Reina di Carnaval di Aruba ta sinta na haltu riba su auto reinando riba pueblo cu ta celebrando fiesta

PREMIO NAN DI CARNAVAL Y KENDE TA HANJA NAN

ORANJESTAD. — E jury forma pa cuater hende no tabatin un job facil, ora cu nan mester stipula ta kende ta e ganadornan. Despues di a delibera basta rato den sala di reunion na Trocadero nan ta jega na siguiente resultado:

Grupos:
1. Wazzuri Warriors
2. Diez mandamento
3. Broken Arrow
4. Pajarito
5. Simadan
6. Fiesta Brava

Flotanan:

A. Comercial:
1. Viceroy
2. Schlitz
3. Heinekens

B. Indians:
1. Caribe

C. Reinas:
1. Tivoli
2. Commandeursbaai Club
3. Trappers

D. Original:
1. Jardin di Eden
2. Souvenir di Aruba
3. Surinam vendors

E. Historico
1. Caribe
2. Garden of Eden

Individuales:
1. Boer Hulandes y su cabrito
2. Antonio y senjora
3. Sr. Viceroy
4. Sputnik

Na San Nicolas siguiente premionan a worde reparti.

Grupos:
Wazzuri Warrios

Mas original:
Diez mandamientos

Indio:
Broken arrow

Original::
Simadan

Comedia:
Fiesta Brava
Voodoo Warriors

Flotanan:
Reina de Estrella
Jardin di Eden (historico)
Robins Farm (comercial)
Surinam vendors (mas original)
PWFA kokinan (original)

Milda I ta worde corona door di tijdel. Gezaghebber De Boer como Reina di Carnaval di Aruba pa 1958

Un stadion jen di hende ta goza di un bon programma

ORANJESTAD: — Milda I, Reina di carnaval di Aruba pa 1958 foi Diaviernes anochi ta reina riba e multitud celebrando festa. Den un ceremonia solemne den Wilhelminastadion diavierne anochi Tijdelijk Gezaghebber di Aruba ta corona e Reina. Despues di esaki Reina ta lesa di un proclamacion y ta declara festa di carnaval oficialmente habri y ta laga cuminsa cu un programma varia, cual bao di auspicio di Central Carnavals Comite ta worde presenta door di tal di artista-nan.

Pa 8 or tribunanan di Wilhelminastadion tabata ban jen caba, aunque cu interes publico no por worde compara cu di siman pasa Diasabra anochi ora cu tabatin eleccion entre e 18 candidatanan pa reina di carnaval. Sinembargo nos por papia di un Stadion bon jen.

Pa 8 or y mei ceremonie-meester J. B. Wix ta anuncia apertura di e fiesta. Miembronan di Carnaval-comite bon bisti den nan smoking tabatin nan an jen di trabao ainda haciendo ultimo preparacionan. Den bestuurskamer den stadion tabatin tres senjores trahando duro, contando e carchinan di voto, y placanan. Riba eretribune Tijdelijk gezaghebber senjor y senjora de Boer ta tuma lugar. publico tabata sinta, den espera, ora cu nan ta tende batimentu di e bel di Pancho, anunciando jegada di Reina di Carnaval di Aruba. Principe di carnaval y su Pancho tabata camna padilanti, haciendo tur clase di pret. Tras di nan den un auto capa baha, ta sigui Milda I, Miss Schlitz y Reina di Carnaval, despues ta sigui e steelband U.S.S. Ohio, cual tabata brinda publico presente un pieza alegre. Capeis Lacle, un di e miembronan di Carnaval Comite ta ley Reina hiba riba podium, na unda e ta worde flanquea pa e otro candidatonan. Reina di anja pasa Rica Veger I (Miss Heinekens) ta subi podium cu scepter y corona, y rato despues presidente di carnaval comite senjor Janchi Arends ta escolta tijdelijk gezaghebber di Aruba na e lugar di coronacion. Cu algun palabra y un movicion modesto drs. De Boer ta corona Milda I como reina di carnaval pa 1958. Champagna ta worde brinda, toca, y un aplauso. E dignidad a bira un hecho.

Programa interesante

Ta sigui awor un programa masha interesante pa e publico presente. Entre otro tabatin presentacion di Duke Peterson y su Moonlight Serenaders, Myrto Oduber y su ranchero's (atrobe masha bon), Padu del Caribe kende sa con ta cautiva publico cu su melodianan interesante, un bon imitacion di Al Johnson pa Sr. Samsom, Trio los Conquistadores., Mingo Salazar kende ta hypnothisa algun mirones y pone nan drumi riba lomba di stoel, Mariachi's ta toca, Four Diamonds ta canta y como punto final ta bini e vogelfolklore di Venezolanonan kende ta termina e programa interesante di anochi.



Na haar kroning las Milda I haar proclamatie voor, die haar door Prins Carnaval werd voorgehouden. V.l.n.r. drs. De Boer, de heer Janchi Arends, voorzitter van het Centraal Carnavalscomite, Milda I, Prins Carnaval en Rica Veger

Huez ta ordena un suma di 1000 florins pa cada biaha cu PPA scirbi papel-nan di ofensa contra Mr. Willemsen y Richardson

Dos di tres reclamanan no ta worde accepta

ORANJESTAD. — Diasabra mainta Huez den Eerste Aanleg ta duna su sentencia den Kort Geding den e caso contra PPA, door mr. P.P.C.H. van der Voort, na nomber di Mr. H. J. Willemsen y J. A. Richardson. Pa PPA ta actua mr. F. Hartong. Demandantenan ta reclama tres verdering: 1) Scirbimentu di tal di pamfletanan of door di cualkier otro manera di dispersion di tal informesnan. 2) En general di no publico nada, cual lo tin di haci cu demandantenan cu por danja nan nomber. 3) Pa declara na demandantenan ta kende ta duna orde of ta kende ta encarga cu asuntonan di pamfletanan.

Huez ta hanja acceptabel demanda no. 2, considerando, cu segun su opinion temporal. cu e pamfletanan verdaderamente tabata ofensivo. E ta hanja cu ta un ofensa ora cu nan ta bisa (Richardson) ta eomete meineed, prome cu e Caso Croes ta worde sentencia door di Hof. Ademas Huez ta considera cu ley no ta permiti pa scirbi nada pa ofende otro hende. Pa motibo aki e ta ordena un suma di fl. 1.000.—. pa cada biaha cu PPA ta saca un papel cu ta afecta e bon nomber di demantantenan.

Pa e demandantenan di punto uno. y punto 3. Huez no ta hanja e demandantenan aki aceptabel.

Esakinan e ta hanja ta mucho nada pa sentencia un vordering. pa motibo cu esaki por afecta den cierto grado libertad di prensa. E punto tres di demandantenan e no ta hanja ta di tal prisa. cu mester worde atende den kort geding. Huez ta opina cu demandantenan por haci mehor di bai na oficier di justitie pa keha e asunto aki.

Partidanan ta worde sentencia den gastosnan igual.

Hoger Beroep

Segun nos ta worde informa door di Mr. van der Voort. e lo exihi di PPA, na nomber di su cliente un accion di danjo di perjuicio, pa motibo di ofensa. Ademas su clientenan ta pensando di bai den hoger beroep den e sentencia aki. Mr. Hartong ta informa nos cu su cliente si ta sigur lo bai den hoger beroep. pa motibo cu nan ta hanja cu huez tabata mucho vago den su sentencia.

ALFA LO BAI PURBA AWOR

CAPE CANAVERAL — Na Cape Canaveral un experimento cu un raket „Atlas" a fracasa antayera. Te ayera tabatin experimento cu seis experimento cu e tipe di raket intercontinental aki, di cual dos tabatin exito.

E agencia di prensa Ruso, Tass, a informa cu e profesornan cu a instrui e prome cachó di espacio, Laika, pa e segundo satelite Ruso, actualmente ta instrui un segundo cachó pa Sputnik III. E cachó aki yama Alfa.

P.P.A. TA BAI DEMONSTRA

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu PPA dia 19 di e luna aki, Diarazon anto, lo duna un gran demonstracion na San Nicolas. e salimento ta na e stadio bieuw di boxeo, y nan ta preparando tur cos cu lo tin mester pa e demonstracion aki.

Relato di Polis

Candela den cunucu

Diabiernes anochi nan ta alarma polis cu tin candela den cunucu na Tanki Leendert. Spuit no. 8. ta regla e asunto aki. Probablemente ta trabao di mucha malvadonan.

Ta perde

Senjora M.V. Kooy kende ta biba den Victor Hugostraat no. 6 ta perde durante recepcion na Club Caribe, dos jabi. y despues un broche tambe.

Accidente mortal cu scooter

Diabierne anochi un accidente serio ta tuma lugar riba caminda di San Nicolas serca club Caribe. Ora cu e Hulandes hoben di 26 anja di edad ta dal un cacho cu su scooter A-60 y sali cu cabes. Ambulance ta transportele pa San Pedro Hospital, na unda doctor ta constata un hersenschudding hopi serio, y tambe basta herida na henter su curpa. Tur tratamento pa tene e hoben aki den bida, kende tin mas o menos 4 luna ta traha na Aruba pa firma K. Loontra ta faya. Y ayera un grupo chikitu di amigonan ta hibele na Santana Catolico na Oranjestad. E hoben tabata soltero.

Hortamento

J.A.S. ta reporta na polis cu nan a horta su radio di auto marca „Sonomatie" foi su auto cu ta para dilanti di su cas.

ORDEN PA ARESTA MINISTRONAN DI GOBIERNO NOBO

SINGAPORE — E hefe di estado di ehercito di Indonesia, general Nasution, a duna order pa arresta Sjaffruddin Prawirenegara y cinco otro miembro di e contra-gobierno na Sumatra, asina radio-Djakarta a informa. E orden a worde publica algun hora despues di yegada di Sukarno.

E cinco otro ministronan ta Burhanuddin Harahap, Sumitro, Saladin Taib, Abdul Gani Usman y Mohammed Sjafei. E ministronan ta acusa cu nan a haci esfuerzo pa derriba e gobierno legal di Indonesia pa medio di formamentu di un gobierno revolucionario.

OCHENTA MIL PEREGRINO DEN UN SIMAN

LOURDES — Mas cu 80.000 catolico a haci e biahe di peregrino na Lourdes den e siman cu a caba, na ocasion di di 100 aniversario di Lourdes como lugar di peregrinacion. Nan ta spera cu den e anja aki seis million di tur parti di mundo lo bishita e lugar.

OCUPACION MILITAR PA PROVISION DI GASOLIN

BUENOS AIRES — Gobierno di Argentina a buta lugar di provision di gasolin importante bao di ocupacion militar fin dje siman aki. pa evita sabotahe Peronista den ultimo siman di e campanja eleccional. E trahadornan den industria di zeta a anuncia cu nan lo huelga Dia Luna. Segun gobierno nan kier haci eleccionnan imposible, pa medio di escaces di gasolin, cu lo stroba trafico. Gobierno a duna nan como contesta e medida aki: el a mobilisa tur e trahadornan den industria di zeta pa tene nan na nan trabao.

CU UN VOLUME DI VENTAS ANUAL DI 1.200 MILJOEN DOLLAR

Nestle ta ocupa di cuater lugar den Fabrica grandi-nan di alimentacion

ORANJESTAD: — Nestle's Products (Export) Inc., ta un dje compania grandi-nan cu den tur parti di mundo tin fabrica y oficina-nan, cual ta para bao di nan oficina central na Swissa, di unda henter e empresa ta worde explota. Ta e productor di alimentacion di mas grandi fuera estados unidos di Merca, y ta ocupa di cuater lugar riba lista di produccion mundial.

Nestle cu un volume di ventas di $ 1.200.— miljon dollar por su mes bao di e empresanan gigantesco di comercio, y pa keda na dia pa anja 1958 nan lo investa un suma di sesenta miljoen dollar pa nan empresanan cu nan tin na tur parti di mundo. Specialmente den e tempo aki, cu nan ta critica cu perspectivanan pa comercio ta desfavorabel, e gastonan aki ta un signal cu ta duna speranza.

Nestles ta e produci door di mas grandi di instant coffee. Esaki a cuminza specialmente despues di 1948 Prome cu segundo guerra mundial caba den nan laboratorium nan tabata asina leuw cu preparacion di Nescafe, doch ta despues di 10 anja, ora cu e presidente actual dr. Carl Julius Abegg a cuminza ta dirigi e empresa e volume a aumenta tanto asina. Na algun pais hasta por bisa cu Nestl tin monopolio den bendementu di Nest-cafe, apesar di concurrencianan fuerte.

Pero ta kende por competi contra propaganda nan enorme y intensive manera propagandanan di Nest-cafe, kende no ta pensa ni un minuut pa pone un advertencia den un corant na America cu ta costa $ 200.000.—

Anima pa e gran suceso cu Nestcafe, nan ta cuminza tambe cu Nestea y chocolade-melk. Tur e productonan aki tambe ta obtenible na nos Isla.

90 anja pasa Henri Nestle ta cuminza

90 anja pasa Henri Nestle ta cuminza aki, ora cu e ta hanja un formulo pa preparacion di alimentacion pa baby. Pa drenta *negoshi* di chocolati, despues di esaki no ta un stap mucho grandi mas, y door di trahamentu duro y negoshi nan inteligente, pronto e tabata bon establecí. Na principio di e siglo aki ya Nestle tin un fama mundial, y na principio di segundo guerra mundial ya e compania aki tabatin 93 fabrica na tur parti di mundo. Na anja 1956 Nestle a saca un ganancia neto di $60 miljoen, mientras nan propiedadnan (calcula masha conservativo) ta 90 miljoen dollar.

Mas cu mitar siglo agente

Cu agentenan na Antillas, Winkel & Zonen, Nestle tin masha bon relacion mas cu mitar siglo caba. Esaki ta conta tambe pa Winkels Handel Maatschappij na Aruba kende ta agente pa tur e productonan di Nestle. Motibo cu na tur tres e islanan (Aruba, Bonaire y Corsow) e productonan aki ta masha conoci.

Notando tur e actividadnan di e compania grandioso aki, nos no ta duda cu na Aruba nan lo bai haci mas y mas uso di e productonan aki di fama mundial.

„CRAINQUEBILLE" WOENSDAG IN DE VEER

ORANJESTAD, 17 Februari.

Aangaande de film „Crainquebille" („De Marktkoopman van Montmartre") die woensdagavond a.s. voor de Filmligaleden in De Veer vertoond zal worden, lazen wij in het Filmliga-blaadje de navolgende recensie:

Reeds in 1923 werd dit beroemde en inmiddels klassiek geworden verhaal van Anatole France verfilmd. Door Jocques Feyder, die daarmee (het was zijn tweede film) voorgoed zijn naam als vooraanstaand regisseur in het boek der filmhistorie deed optekenen.

Ruim dertig jaar later heeft het onderwerp van France's roman — over een Parijse groenteboer, die door een vreemde en tegelijkertijd toch ook wel komische speling van het lot (heeft hij „Mort aux vaches?" tegen een politieagent gezegd of niet?) voor het eerst van zijn leven met de justitie in aanraking komt — regisseur Ralph Habib geïnspireerd het opnieuw te verfilmen. Met medewerking van Jean Halein, die het draaiboek, en van Ondré Tabet, die de dialogen schreef, heeft hij een film gemaakt, die er zijn mag en die vooral doortrokken is van de zeer Parijse sfeer van de Rue Mouifetard in Montmartre en derzelver omgeving. Als merkwaardige bijzonderheid kan nog vermeld worden, dat Habib, om alles zo echt mogelijk te doen zijn, zich verzekerde van de diensten en adviezen van een zekere Mme Roucoule, een groentevrouw uit de Rue de la Roquette, die overigens al een paar maal als figurante in verschillende films was opgetreden en dus niet helemaal een vreemdelinge in het Jeruzalem der filmstudio's was.

De actualiteit van „De zaak Crainquebille" is nog steeds dezelfde gebleven als ongeveer veertig jaar geleden. Een politierechter, die dagelijks zo'n vijftig gevallen krijgt af te doen, kan niet altijd een bijzondere aandacht aan iedere delinquent wijden en zo kan het bij hoge uitzondering wel eens voorkomen, dat er — onverdiend — slachtoffers vallen.

Groenteboer Crainquebille, die door een dienstkloppende agent is gearresteerd wegens een vorm van belediging, hoort veertien dagen onder aftrek tegen zich uitspreken. Nadat hij in zijn wijk is teruggekeerd wordt hij door de omgeving beschouwd als een „getekende" en het gevolg is, dat vrijwel niet meer bij hem wordt gekocht. De arme groenteman raakt dan aan de drank, maar het is tenslotte een eenzaam kind, dat hem tot beter inzicht brengt.

Overigens heeft Habib van „Crainquebille" in het geheel geen zwaarwichtig geval gemaakt, hij slaagde er bijzonder gelukkig in, een lichte toets te houden. Voor de rol van Crainquebille had hij zeker geen beter acteur kunnen vinden dan Yves Deniaud.

De film die in het Frans is heeft onderschriften in de Nederlandse taal; verder wordt behalve het nieuws van Polygoon ook nog vertoond het typisch Nederlandse voorfilmpje „Verse Mosselen" en verder nog „City after Dark" Het is een vrij lang programma.

REPARATIE GEZAGHEBBERSHUIS OPENBAAR AANBESTEED

ORANJESTAD, 17 Februari

Einde vorige week werd de restauratie van het Gezaghebbershuis te Oranjestad openbaar aanbesteed. Er werd als volgt ingeschreven:

Bohama N.V.	ƒ 27.350.—
Bouwmij. „Aruba" N.V	ƒ 27.650.—
Petrona & Croes	ƒ 29.000.—

GESLAAGDE STERRIT VAN DE P.O.V.A.

ORANJESTAD, 17 februari.

Zaterdagavond werd een door de P.O.V.A. georganiseerde auto-sterrit gehouden, die alleszins een succes is geworden. Aan de start verschenen in totaal 33 wagens, waarvan er 32 over de finish gingen: slechts de wagen van de heer Jongsma ontbrak op het appèl. Toen alles binnen was ging de jury bestaande uit de heren De Keyzer (voorzitter P.O.V.A.), Bechthold en Domburg de strafpunten tellen om uit te zoeken wie de gelukkigen zouden zijn, die uit handen van Miss Heineken 1958, Rosaria de Cuba, de prijzen mochten ontvangen. Het bleek dat de heer en mevr. Koome het beste gereden hadden en slechts 9 strafpunten hadden opgelopen. Zij ontvingen dus de 1e prijs. De 2e, 3e en 4e prijzen gingen vervolgens naar de heren Timmer en Jansen, de heren Geurtzen en Van der Berg en de heren Baggerman en Fransen. Het was een heel aardige en niet al te ingewikkelde rit, die was uitgezet door de heren Vermeer en Molenbrugge. Origineel was de wijze waarop men de finish moest passeren: dat moest volgens het reglement n.l. geschieden met masker voor, pet op en een stuk touw van een meter lang om de nek! Na de uitdeling der prijzen werd er nog tot diep in de nacht gezellig gedanst in het bekende centrum aan het strand.



De tijd. Gezaghebber van Aruba, drs. K. H. de Boer kroonde Milda van der Linden vrijdagavond in het Wilhelmina Stadion tot Carnavalskoningin van Aruba 1958. Geheel rechts Rica Veger, Milda's voorgangster

DE FILMTRUCK DEZE WEEK

ORANJESTAD,

Door de filmtruck van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba zullen komende week filmvoorstellingen worden gegeven op de navolgende data en plaatsen:

Maandag, 17 febr. 1958 Pos Chiquito, achter Social Club.

Woensdag, 19 feb. 1958 Brasil, terrein Christ. Koning Kerk.

Vrijdag, 21 feb. 1958 Rint Nicolaas, Zeewijk 53.

Alle voorstellingen beginnen om 7.30 uur en duren ongeveer een uur.

DE 3 MIJL VOOR 'T EERST BINNEN DE 4 MINUTEN GELOPEN

Perth (Australie) 15 febr.: Voor het eerst is de drie mijl op een grasbaan beneden de 4 minuten gelopen. Het was een gelijktijdig record door de twee Australiers Herbert Elliott (19) en Mervyn Lincoln (23) op 3 minuten 59,6 seconden.

De afstand op een grasbaan werd het snelst afgelegd op 16 februari vorig jaar door de Nieuw-Zeelander Murray Halberg die er 4 minuten 1 seconde over deed.

WEER WEIGERDE EEN „ATLAS"-RAKET OP TE STIJGEN

Cape Canaveral, 16 febr.: — Op het Amerikaanse proefstation te Cape Canaveral is zaterdag weer een proef met een „Atlas"-raket mislukt. Tot op heden zijn met deze intercontinentale raketten zes proeven genomen, waarvan er twee geslaagd zijn.

De proef was afgelast omdat zich technische moeilijkheden hadden voorgedaan net voor men de raket zou lanceren. De raket is niet beschadigd en zal binnenkort alsnog gelanceerd worden.



Veel succes oogstte het Trio Mirto Oduber, dat wij hier in actie zien



De heer Casper Eacle, vice-voorzitter van het Centraal Carnavalscomite, geleidt Aruba's Carnavalskoningin van het toneel naar haar plaats: Prins Carnaval is slippendrager



Belangstelling was er genoeg voor de gebeurtenissen vrijdagavond in het Stadion

HARD TEGEN HARD IN INDONESIE

Premier Djuanda zal niet aftreden; arrestatiebevel tegen leden der tegenregering uitgevaardigd

TOKIO, 16 febr.: — Zaterdagmorgen is president Soekarno per vliegtuig uit Tokio (Japan) vertrokken, op weg naar Indonesie. Het vliegtuig van Soekarno (dat volgens een geheimgehouden route vliegt) vertrok twee uur vóór het verstrijken van het ultimatum dat door de Sumatra-groep aan hem is gezonden tijdens zijn verblijf te Osaka (Japan) De president wordt zondag in Djakarta verricht. Hij zal, direct na zijn aankomst, via de radio een oproep tot eenheid richten aan de bevolking van Indonesie, aldus is door zijn secretaris meegedeeld aan journalisten in Tokio.

Op Sumatra heeft kolonel Hussein, de commandant van Midden-Sumatra, bij het aflopen van de periode verbonden aan het ultimatum aan president Soekarno zaterdag een tegenregering gevormd.

Beroep op Hatta en sultan van Djokja

Kolonel Hussein zei: „Wij doen een beroep op Mohamed Hatta en de Sultan van Djokjakarta om een nieuw kabinet te vormen van de republiek Indonesie met volledige souvereniteit in binnen- en buitenland, met de bevoegdheid het kabinet af te zetten en het concept van president Soekarno ongedaan te maken."

Hussein zei verder, dat als premier en minister van Financien is aangesteld Sjaffrudin Prawiranegara (de voormalige president van de Bank Indonesia). Andere ministers zijn de kolonels Simbolon, Djambek, Soemitro en Warou, en de voormalige premier van Indonesie Burhannudin Harahap.

De ministers hebben later de eed afgelegd. Sjaffrudin Prawiranegara droeg de ambtenaren in Indonesie en de diplomaten op, alleen orders van de revolutie-regering te ontvangen en alleen samen te werken met deze revolutie-raad. De proclamatie van kolonel Hussein negeerde de oproep van de zes voornaamste politieke partijen in Indonesie, waarin gevraagd werd dat het parlement in het geschil zou bemiddelen.

Sjafruddin heeft in zijn toespraak voor radio Padang nog verklaard, dat de strijd om de terugkeer van Westelijk Nieuw-Guinea zal worden voortgezet, doch dan overeenkomstig een tevoren opgesteld plan.

Ook zeide hij, dat zijn regering het voortbestaan van buitenlandse ondernemingen op Sumatra zal verzekeren.

Sjafruddin beschuldigt

Premier Sjafruddin beschuldigde in een rede te Padang de regering Djuanda van corruptie. „Ware het niet, dat president Soekarno een van de voorvechters van onze onafhankelijkheid was, dan zouden wij onze betrekkingen met hem hebben verbroken" zei hij. Hij besloot: „Wij willen onze strijd voortzetten en zijn bereid om alle consequenties onder de ogen te zien.

Soekarno deed beroep op eenheid

President Soekarno (die zondag in Djakarta is teruggekeerd) heeft in een toespraak tot het volk niet rechtstreeks melding gemaakt van de proclamatie van de nieuwe revolutionaire Indonesische regering. Hij zei tot een juichende menigte die zich voor zijn paleis in Djakarta had verzameld: „Ik ben hersteld en nu ben ik blij dat ik weer thuis ben en met u kan werken". Hij verklaarde voorts, dat alle landen die hij bezocht had de wens te kennen hebben gegeven, dat Indonesie verenigd en sterk zal zijn.

„Wij moete nu, net als voorheen, weer allemaal samenwerken" aldus Soekarno.

De correspondent van het ANP in Djakarta meldt, dat president Soekarno op zijn tocht van Tokio naar Djakarta op de hoogte is gesteld van de afkondiging van de revolutionaire tegenregering. Langs de route, die Soekarno volgde van het vliegveld naar zijn paleis in Djakarta, waren met stalen helmen uitgeruste soldaten opgesteld, aldus de correspondent van het ANP.

Geen commentaar in Den Haag en Washington

In officiele kringen in Den Haag was men gisteravond en vanochtend niet bereid enig commentaar te geven op de persberichten over de gebeurtenissen in Indonesie van de afgelopen 24 uur.

Op de residentie van de Indonesische vertegenwoordiger in Wassenaar werd medegedeeld, dat de Indonesische zaakgelastigde, de heer Maramis, in 't buitenland vertoeft.

In bevoegde kringen in Washington weigerde men nog commentaar op de berichten over de vorming van een nieuwe regreing in Padang. Alvorens daarover een oordeel te vallen, wacht men nadere gegevens af over het politieke programma van de nieuwe regering, en van de steun die zij geniet, niet alleen op Sumatra, maar in het gehele land.

Premier Djuanda zal niet aftreden

De woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Djakarta verklaarde naar aanleiding van de vorming van een nieuwe regering op Sumatra: „Eén ding is zeker: premier Djuanda zal niet aftreden.".

De woordvoerder kon niet zeggen of de regering geweld zal gebruiken tegen de opstandelingen. Waarnemers verklaarden, dat de regering onder krachtige druk staat van enkele politieke groeperingen, en ook van Zuid-Sumatra, om geen geweld te gebruiken.

Radio Djakarta ging zaterdagavond op de normale tijd uit de lucht zonder de proclamatie van de nieuwe revolutionaire regering te hebben omgeroepen.

Revolutionairen bezetten Padang's vliegveld

De Indonesische luchtmacht heeft te Djakarta bekendgemaakt, dat troepen van de tegenregering op Sumatra het vliegveld van Padang hebben bezet. In een officiele verklaring wordt gezegd, dat een bataljon militairen het vliegveld op 11 februari heeft aangevallen en heeft bezet. De verdediging bestond uit ongeveer 50 manschappen, aldus de bekendmaking van de Indonesische luchtmacht. Voorts wordt medegedeeld, dat de troepen van Hussein de landingsbaan hebben gebarricadeerd om het landen van vliegtuigen te voorkomen.

Arrestatiebevel tegen Sjafruddin uitgevaardigd

Generaal Nasution, de chef-staf van de Indonesische strijdkrachten, heeft een arrestatiebevel uitgevaardigd tegen Sjafruddin Prawinegara en vijf andere leden van de tegenregering op Sumatra, aldus heeft Radio Djakarta medegedeeld. Het bevel werd enkele uren na de aankomst van Soekarno bekendgemaakt.

De vijf andere ministers zijn Burhanuddin Harahap, Sumitro, Saladin Taib, Abdul Gani Usman en Mohammed Sjafei. Deze ministers der tegenregering worden beschuldigd van pogingen om de wettige regering van Indonesie omver te werpen door het vormen van een revolutionaire regering.

Enkele gebeurtenissen in Indonesie

In „De West" lazen wij enkele berichten die een idee geven van hetgeen er in de laatste tijd plaats vond in dat eilandenrijk, dat momenteel zozeer in de belangstelling staat. De berichten zijn uit Djakarta, en uit Noord-Sumatra en klinken allerminst optimistisch. Wij laten ze hieronder volgen:

Amerikaan gearresteerd

De heer W. van Swaay, 'n 35 jarige Amerikaanse onderdaan, zoon van de Nederlandse industrieel H. van Swaay wiens bedrijf in Indonesië onlangs onder regeringstoezicht werd geplaatst, is verleden week door militairen in hechtenis genomen.

Dit werd van de zijde van de Amerikaanse ambassade te Djakarta medegedeeld.

Pas zes dagen na de arrestatie kreeg een vertegenwoordiger van het Amerikaanse consulaat vergunning Van Swaay Jr. te bezoeken.

De arrestatie geschiedde enkele dagen nadat W. van Swaay in Indonesië aangekomen was voor een inspectie van het familiebedrijf Van Swaay, dat, zoals bekend, ook een vestiging in Suriname heeft. De heer Van Swaay wordt in hechtenis gehouden in afwachting van de uitslag van een onderzoek naar een telegram over de binnenlandse toestand in Indonesië, dat hij aan het telegraafkantoor ter verzending aanbood.

Prijs van witte suiker gestegen

In Noord-Sumatra is de prijs voor witte suiker gestegen tot de nimmer gekende hoogte van 22,50 ruplah per kilogram, aldus werd in uit Medan ontvangen berichten gemeld.

Nederlands oorlogschip bij Celebes

Radio Menado berichtte dat dinsdag een Nederlands oorlogsschip is waargenomen bij Celebes.

Bij tussenpozen werd via de radio een bekendmaking van de regionale militaire commandant, luitenant kolonel Somba, uitgezonden, waarin hij Indonesische schepen waarschuwde om „voorzichtig" te zijn.

Schepen opgebracht

De Panamese vrachtboot „Lulu" is door de Indonesische marine in de wateren van Donggala aan de Westkust van Zuid Celebes opgebracht en naar Makassar gesleept ,zo heeft het Indonesische persbureau Pia bericht.

Het schip vervoerde copra, bestemd voor Hongkong. Enige dagen geleden werd het Britse schip „Moon Breeze" in dezelfde wateren opgebracht.

ARGENTINIE HANDHAAFT AANSPRAKEN OP ZEKERE ZUIDPOOLGEBIEDEN

Buenos Aires, 15 febr.: — In een vrijdag door het Argentijnse ministerie van Buitenlandse Zaken uitgegeven mededeling wordt verklaard, dat Argentinië zijn aanspraken op bepaalde Zuidpoolgebieden handhaaft en dat het gekant is tegen internationalisatie van het Zuidpoolgebied zoals die kortgeleden door de Britse premier Macmillan te Canborra is aanbevolen.

Argentiniëë zal, zoals het altijd heeft gedaan, zijn souvereiniteit over de onder zijn gezag geplaatste gebieden en wateren handhaven. Het spreekt zich echter (in overeenstemming met zijn traditioneel vreedzame gedragslijn) uit voor aanvaarding van het beginsel van niet-militarisatie van het Zuidpoolgebied.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

De uitslagen de voetbalwedstrijden gespeeld tijdens het weekeinde in Nederland zijn:

Eredivisie

NAC — BVV 4—2; Blauw Wit — VVV 4—1; DOS — Amsterdam 3—1.

Eerste divisie A

Vitesse — DWS 3—1; Roda Sport — Willem II 0—1.

Eerste divisie B

Hermes/DVS — Scheveningen Holland Sport 1—2; Wageningen — KFC 0—0; Leeuwarden — Fortuna (Vlaardingen) 2—0; Haarlem — Xerxes 2—0; Eindhoven — De Volewijckers 2—1.

Tweede divisie A

ZFC — Dosko 1—0; Emma Zeist 1—3; 't Gooi — EBOH 1—2.

Tweede divisie B

Tubantia — Heracles 0—3; Oldenzaal — Enschedese Boys 0—2; Zwolse Boys — Veendam 2—0; Rheden — Heerenveen 4—0; Velocitas — Be Quick 1—2; Go Ahead — NEC: afgelast.

Eerste klasse A

RFC — Velox 1—5.

Eerste klasse C

Boxtel — Vlissingen: afgelast.

Om de KNVB-beker

1ste ronde

Rigtersbleek — Hengelo 3—1.

2de ronde

Stormvogels — SVV 4—2; ADO — EDO 3—1; Excelsior — ONA 1—0; PSV — DFC 4—0; Fortuna — RBC (15/2) 1—1 (terrein RBC); Rapid JC — Sittard (15/2) 1—2; MVV — De Baronie 3—0; Longa — De Spechten 3—0; Wilhelmina — NOAD (12/2) 2—3; Feyenoord — Neptunus 5—3; De Valk — Limburgia (15/2) 0—2.

RUIMTEHOND IN OPLEIDING

MOSKOU, 16 febr. — Het Russische persbureau Tass meldt, dat de geleerden die de eerste „ruimtehond" Laika voor de tweede Russische kunstmaan hebben afgericht, thans nòg een hond voor de Spoetnik III africhten. Deze hond heet Alfa.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 35-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Maandag 17 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion
RIALTO 20.00: The battle of the river plate
PRINCIPAL 20.00: Death of a scoudret
AURORA 19.30: Dos charros y una gitana
SAVANETA' 19.30: Enemigos

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumutter, telefoon 1350, Nassaustraat 42. Oranjestad.

APOTHEEK
Botica Oduber

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Een hoop daarvan zijn van vorig jaar, mam".

„Un cantidad di nan ta di anja paso, mama".

Club Caribe cu su Indio-nan, prome premio.

PROCLAMACION DI UNION ARABE

AMMAN. — Poco despues di proclamacion dje Union Arabe rey Feisal di Irak y rey Hussein di Jordania a dirigi nan na nan pueblonan ayera.

Hussein a bisa entre otros cu „riba e dia aki nos corazonnan ta dirigi nan na Palestina y nos ta priminti dilanti di Dios pa lucha mescos cu prome pa nos derechonan, cu e enemigo a kita for di nos. Nos lo no bota nos armanan abao prome cu nos a alcanza nos obheto.

Rey Feisal a bisa cu e ta spera cu e paso di ayera lo no ta e ultimo riba caminda pa union completo arabe.

KESTION-TUNESIA DEN CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK. — Secretario di Nacionnan Uni a informa, cu Conseho di Seguridad lo reuni Diamars pa discuti e kestion Tunesia.

E representante Frances cerca Nacionnan Uni, Georges-Picot,, a entrega e presidente di e Conseho e keho Frances, den cual ta worde protesta contra ayudo di Tunesia na e rebeldenan Argelino, ayera nochi.

Den e keho ta worde declara cu e rebeldenan por ataca „integridad di e territorio Frances y seguridad di personanan y propiedadnan di ciudadanonan Frances" for di territorio Tunes.

PAREJA DOMINICANA NA ARUBA



Thania

Despues di a cosecha di un exito na Corsow siman pasa, den theatro Cinelandia, ta jega na Aruba Diavierne anochi Thania y su partner Remy. Ta prome biaha cu Thania y Remy ta bini na Antillas Neerlandes. Principalmente nan ta baila piezanan popular manera: mambo, rumba, samba, merengues y chachacha, nan ta balia huntu y tambe Thania ta balia solo. Nan intencion ta di keda na nos isla pa dos siman, durante cual tempo empresario J. de Windt lo trata pa presentanan na varios clubs y theatros. E pareja ta keda na Pensioen Primavera.

PAGINA TRES

Yegada Di Isotopes Ta Pone Lago Den Era Atomico; Usonan Inlimita

Teniendo paso cu e avancenan tecnologico den mundo industrial, Lago dentro di poco lo recibi un cargamento de Cobalt-60, uu material radio-activo produci door di United States Atomic Energy Commission.

E baior cuorme di isotopo radioactivo manera esun cu Lago ta bai recibi ya a keda comproba caba den industria di azeta. E ta habri posibilidad pa haci cosnan nunca purba anteriormente, y por haci trabaonan di rutina mas liher, mas seguro y mas barato cu otro hermentnan.

Esso Research & Engineering, pa menciona un compania, a embarca ariba uso na gran escala di isotopo: su laboratorionan diariamente ta usa fuentenan di radiacion den cientos di manera ariba un escala cu ta haci e promer pasonan di Lago den direccion di isotopo parce enano.

E promer cuatro isotoponan di Lago ta cuanto waya un duim largo seya den capsulanan di stainless steel. Tres ta Cobalt-60, y e otro, no inclui den e actual cargamento, ta Cesium-137. Pa motibo di nan naturaleza, cierto reglanan severo a worde estableci door di AEC pa cuido y tratamento, reglanan cu lo aplica pa Lago tambe. Por ehemplo, e capsula ta worde carga di trabao pa trabao den un mochila special di linnen. Durante e test e capsula ta worde teni door di e tester na fin di un palo largo, cu e radiacion saliendo den solamente un direccion. Ora e isotoponan no ta den e mochila nan lo worde warda den buraco special trahatras di laboratorio; un tubo hol gesink den concreto mas of menos cuatro pia hundo.

Plannan actual ta pa solamente un homber traha cu e isotoponan. El ta George Cvejanovich, ken su educacion y entrenamento special ta hacie'le bon prepara pa e trabao. El a studia na Universidad di Illinois y na Universidad di Harvard y tin un fondo amplia di physica nuclear. Ademas, el a tuma e Tercer Lab Course, y el a worde declara como cualifica pa traha cu radioisotopo.

Actualmente ta imposible pa bisa con hopi aplicacionnan e isotoponan lo tin aki. E trabao cu otro refinerianan a haci cu nan solamente ta rasca superficie. Un planta a observa cierto irregularidadnan operacional den catalytic cracking unit pero nan mehor ingenieronan no por a haya e trobbel. Usando radioisotopo a worde descubri cu e cantidad di aire y catalyst no tabata uniforme. Radiacion di un isotopo tabata pasa door di un tubo y registracionnan variable ariba un contador Geiger na otro banda tabata un indicacion di e problema. E radiacion, pasando door di e catalyst denso, tabata registra mas halto cu ora e tabata pasa door di e aire mas fini. E refineria lo tabatin un problema grandi pa haya soluciona e problema aki, pero radioactividad a hacie'le den cuenta di algun ora.

E isotoponan seya di Lago, e promer cargamento, lo worde usa pa determina nivel di liquido den tanki, pa determina plekkinan zwaak den metal, pa localiza exactamente unda un linja ta blokea; nan por inspecta y test mientras plantanan ta na operacion, y nunca nan ta haci error.

Den futuro e programa di radioactividad di Lago lo inclui e uso di „tracer isotopes". Esakinan generalmente ta liquido, e mas frecuente usa ta Iodine-131. E tercer tin algun usonan valioso, pero e dosnan mas aplicable ariba un planta manera Lago ta pa haya leknan den linjanan di awa of azeta bao terra, y pa „haya" e linjanan sin tin mester di coba nan. E ta traha asina: Iodine-131 ta worde introduci den e tubo. Su progreso segun e ta pasa door ta worde midi y sigui door di un contador registrando e radiacion. Pa haya un lek, un segunda contador ta worde instala mas leuw; si e intensidad di radiacion ta menos den e segunda instrumento, e ta nifica cu e lek ta algun camina entre e dosnan. Anto ta un asunto facil pa move e dos contadornan mas pega di otro te ora lugar exacto di e lek worde determina.

Otro trabaonan cu e isotoponan lo worde requeri pa aregla ta tal cosnan manera recorre linjanan di sewer, test corosion den linjanan tocante formacion di casca na PCAR.

E promer tres isotopo, pa chikito cu nan ta, lo bini den un pakki grandi; algo, di mas cu 500 liber. Mitar di e peso aki ta un bola fura cu chumbo cu ta contene e isotoponan; e resto ta paketacion y palo. E expectacion di bida di e isotoponan en efecto yama mitar-bida, pasobra e cantidad di radiacion ta parti exactamente den dos despues di cinco anja. Despues di un segunda perioda di cinco anja, e ta bolbe parti na mitar.

E posibilidadnan ta sin limite. E vista hororoso ofreci door di explosion di e bomba atomico a faya di demonstra e bon cosnan cu ta posible door di uso di energia atomico pa obhetonan pacifico. Ta solamente den anjanan reciente cu e forza poderoso aki por a worde poni na uso di industria. Na 1953 a worde calcula cu radioisotopo tabata spaar $100 milion pa anja pa industria di Estados Unidos. Na 1957 e spaarmento aki tabata como $300 milion, y Atomic Energy Commission ta kere cu den caso di desaroyo industrial intensivo, radioisotopo y radiacion aplica lo contribui literalmente billones di dollares na economia mundial den e proximo diez anja.

Radioisotopes Ta Ofrece Lago Un Aspecto di Seguridad

E yegada y uso projecta di materialnan radioactivo den refineria ta introduci un aspecto nobo di seguridad. Tanto e hombernan na Lago cu ta concerna cu e isotoponan y Atomic Energy Commission di Estados Unidos, cual a produci nan, ta di opinion cu e promer paso pa actua den e caso aki ta di move e nubia di sospechonan sin base y mitar berdadnan cu ta pega rond di e palabra „radiacion".

Importante pa recorda ta cu isotopo ta mescos cu otro equiponan of materialnan quimico den un sentido; nan mester worde usa cu inteligencia y cu cuidao. Pero den un otro sentido, e peligro serio inherente na radioisotopo no por worde duna bastante enfasis, y mester tene extremo cuidao den trahamento cu nan.

Ora trabao cu radioactividad ta den progreso de nareanan di refineria, empleadonan di Lago lo sabi di esaki. Senjalnan di aviso, borchi y prenchi, tur den color brillante geel y binja pa visibilidad liher, lo duna amplio anuncio. E senjalnan ta nifica cu personanan cu no ta autoriza mester pasa leuw y keda leuw.

(Aruba Esso News)



Flota di Vice-roy, mihor flota commercial.



Flota di Tivoli, prome premio.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai pa Regina Kooiman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su tata, mama, Jan y Nena, rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria Filomena, welanan Dominico, Johanita, Mauricia, omo y tantanan, especialmente su omo Aniceto, pepe Leonida Geerman.

Srta. Catharina Loefstop ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Clarita, Jan, Maria, Juanita, amigo y amiganan, especialmente su enamorado Anivio Ramon Becker.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Armando Croes kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Betty, tata Buchi, tanta Carmen, pepe Aura, Ma, Calito, Jancita Maduro y Livia Lampe.

— — —

Awe a cumpli 19 anja di bida matrimonial sr. Pedro Kelly y sra. Cornelia y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Joseph, Alida, Ruben, Bernadette, y demas jiunan, suegra Ursula y demas familia y conocirnan.

— — —

E chikitin Juan Fernando Flanegin ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina Rosa Leest, padrino Pablo Kelly, welo Marco, wela Petra Tromp, Mathilda Flanegin, tanta y omonan, primo y priamanan.

— — —

Nal Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Radaccion y Suscripciones. Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Dialuna 17 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Friendly persuasion
RIALTO 20.00: The battle of the river plate
PRINCIPAL 20.00: Death of a scoundrel
AURORA 19.30: Dos charros y una gitana
SAVANETA 19.30: Enemigos

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 I love Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdolario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Norma Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hyacintho, jiu Mariana, suegra Eufracia, suegro Martin, swanan Servinie, Johannes, cunjanan Ursula, Josepha, Anna Maria Tromp, especialmente di Chinda Henriquez y Bicente.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencita Silvia Rasmijn kende a celebra su fecha natal pa parti di su mama, tata, 9 rumannan, madrina y padrino, subrina Evelyn Narsisa R.

— — —

E hoben Silvio Kock a celebra su aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, wela, rumannan, especialmente di Ica y Segundo.

— — —

Reginald Geerman kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Sixta, padraso Cletano, rumannan Rubia, Rita, Stella, Franklin, Emi, Frida, estimada wela Nina, tur su omo y tantanan.



Hè, bè, descansa un ratico.....

Pa su motibo

No. 48

„E ta un homber di honor aunque cu e ta pober. I si tempo drecha p'e, anto cos lo drecha pa nos tambe".

Brutalmente lady Ardlee a bira su cara pa su yiu i el a bai en busca di lord Southcombe p'e jam'e adios, pasobra e tabata asina desenganja cu e no por a queda ni un momento mas.

Entretanto ya Basil i Constance a cuminza ta hanja confianza cu otro i nan tabata trata otro manera dos hende cu tabata conoce otro ya hopi tempo caba.

No obstante cu ainda e inginiero tabata semper un poco atras i conserva di naturaleza, sinembargo e no por a sconde suficiente pa Constance loque tabata brota p'e den su curazon.

Constance di su banda cu nunca no a hanja un hoben dun'e un trato asina sincero i simpatico, tabata gusta e manera di e inginiero aqui masha tanto i automaticamente nan no tabata muf di otro, Unda e ubo hanja Basil Constance ta bini tambe i vice versa. Na un otro ocasion sin cu nan por a yuda nan tabata camna ta busca otro.

I segun cu Constance tabata bai custumbrando cu Basil i cu su lenga a bin los un poco e tabata bisa.

„Ora cu pa di prome bez mi a tende di bo exito, m'a figura mi bo persona como un homber bieu, un anciano fastioso i pretendido. Pasobra nunca bo no por figura bo mes un hende cientifico mucho hoben".

E hoben a coloriza i el a hanja un poco brio pa cuminza combersa un poco over di su mes:

„Ya ta anjanan cu tur mi alma i mi dedicacion tabata solamente pa mi trabao. Despues di mi mama mi tabata stima mi trabao mas tanto cu tur otro cos aqui na mundo i e amor ai mi ta reconoce cu e tabata un poco egoista. Semper hendenan ta papia asina tanto riba genio. Pero ami ta manera Walter Raleigh. Ora cu mi mester haci un cos mi ta cuminza unbez na hacie i termina cun'e. I nada por a stroba mi na dedica mi mes cu alma i curpa na mi trabao. I si bo figura bo mes cuanto trabao lo bo por haci riba u dia, anto bo n' ta larga nada te majan pa bo haci, pasobra e ora ei e trabao ta acumula riba otro. Aunque cu trahamento di brug ta parce algo prosaico, mi ta gusta e trabao aqui asina tanto, te cu mi ta sonja cun'e. Mi ta adora cada forma dje trabao. Esaqui por parce stranjo i misterioso, pero bo mester comprende tambe cu mi no tabatin nada ni ningun hende otro pa mi pensa ariba".

Cu masha atencion e inginiero a sigui ta combersa respecto hendenan grandi i noble i nan hechonan: artistanan i poetanan i papiando asina automaticamente el a bi hanje ta traca riba terreno di amor.

Parti di anochi el a cuminza ta bira un poco intranquilo riba tardanza di su amigo. Wel e sabi cu Dudley a bise di no spera ningun telegram, ni tampoco noticia of correspondencia, pasobra e no tabata quier pa e asunto aqui a ser conoci na personal di correo. Prome cu diner Basil a hanja noticia cu lord Southcombe tabata sper'e den su oficina i el a comprende unbez cu ta orkan tabata biniendo.

Pero e tabata prepara tambe pa e ricibi e dificultadnan aqui foi ora el a drenta cerca e lord. E anciano aqui su cara tabata masha bleek i e tabata manera cansa; tabata como si fuera den e ultimo oranan aqui el a para bira oranan mas bieu.

Despues di algun rato di silencio sofocante, e anciano a tuma palabra diciendo:

„M'a quere cu ora cu mi a larga invita bo pa bini aqui, ta cu un homber di honor mi tabatin di haber. Ta quico ta nifica e pretexto cu b'a pone mi quere, respect e asunto cu mi sobrino mester a bai immediatamente na cama di morto di un amigo of di un cliente di dje? Ademas di esai b'a bisa mi tambe cu awe lo mi hanja tende tur sobra particularidadnan i te awor ainda bo no a bisa mi nada mas".

Basil tabata hanje awor dilanti dificultadnan di mas grandi cu ta existi i pura el a responde:

„Loque cu mi a bisa bo, lord Southcombe, tabata puro berdad".

„Silencio m'a bisa. Bo cun'e a cera complot hunto pa boso enganja mi i foi dje momento aqui m'a quita mi man completamente foi Dudley Harcourt. I loque ta bo, Sr. Basil, pa bo ta solamente menosprecio mi por ta sinti. Mi camarero a caba di bisa mi awor aqui cu ta na cas di dr. Averill Harcourt a bai pa e contra aya cu e muhe desgraciado cu ta carga e nomber maldiciona di Laline O'Conner. I cu dia cu el a ganja mi cu e ta bai Birmingham bai bisbita bo, ta aya mes el a bai cerca e muhe. I bo tabata su instrumento i su complice den e wega sushi i enganjoso aqui. Bo ta quere anto cu despues di tur esaqui lo mi tin deseo anto di sigui mira bo bao di mi dak? Retira bo i no larga mi tende nada hamas di bo. Mi no quier mira bo mas bao di mi bista".

Ora cu el a caba di bisa esaquinan e anciano a larga su curpa cai den un stul i a tapa su cara cu su mannan.

„Mi lord", e inginiero a grita dominando cu un forza desconocido su indignacion. „Hamas den mi bida mi a comete un mentira. Mi ta bai, pero lo yega un dia cu lo bo ofrece mi bo disculpa".

„Ami ofrece bo mi disculpa?" e lord a puntra sarcasticamente i cu menosprecio i den su furia ciega el a munstra e inginiero porta.

P'afor den anchi Basil a queda para un rato manera turdi. Naturalmente cu despues di loque a pasa aqui e no por queda ni un minuut mas den e cas aqui, pero e inhusticia cometi contra su persona tabata cause dolor. I ademas di esai lo cai masha duro p'e di mester bandona Constance asina pronto, sin bis'e primeramente cu e ta husto den e caso aqui.

E camarero di e lord a pasa e inginiero voorbij cu un cara malicioso. Pero Lonsdale no a mir'e.

„Asina tambe ta bini un fin na bo majanan, Sr. Lonsdale", e homber a murmurra den su mes. „I loque a pasa e sobrino di lord, esai e tin di gradici na su mes, pasobra e ta mucho fresco. Si el a tuma mi den su confianza i a trata mi manera hende i amigo, lo mi a cerra mi boca. Pero ni de baina lo mi cerra mi boca i corre peligro di perde mi pam pa un mucha di malora asina cu mi por a mira nace".

Lonsdale a bai na su cuarto pa e paqueta su cosnan i a manda despues un criar cu un carta pa lady Constance pa e pidi un corto entrevista cun'e.

E criar a bini unbez cu e contesta cu lady Hemming por a spera Sr. Basil den e salon na ala di parti west.

Immediatamente Lonsdale a bai aya.

Sin spera mucho e inginiero a cuminza unbez cu su mensahe diciendo: „Mi tin un noticia fastioso, lady Constance. Ta manera cu lord Southcombe lo a descubri algo cu ta molestie i el a ordena mi di bandona su cas immediatamente. Mi ta bai anto, aunque cu pena na mi curazon. E ta califica mi como complice den loque e ta jama enganjo di Harcourt. Pero manera bo mes por comprende .... den amor...." i aqui el a termina sonriendo.

„Ta duel mi masha tanto", layd Constance a bisa turdi. Propiamente e no tabata comprende ta quico tabata pasando.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bisa e mucha muher Nelly subi tras di mi cabai y lo mi hibabo na un caminda, na unda tambe e sombra negra a pasa y a kima cas di e hendenan, e hendenan a hanja susto y nan kier bai di ei.

Mientras nos ta weta Seth cu su senjora y Pancho y e senjora ta bisa: Laganos bai Seth, pero Pancho ta bisanan warda te ora Cisco bini, ma e muher ta contesta, nos ta masha agradecido na bo y bo amigo pero e lugar aki ta na mi miedo, mi no ta keda ni un minuto aki. Y Cisco cu Nelly ta na caminda pa bini cerca nan.

COMPERE CHINTO




„Jardin di Eden" Jury ta hanja cu ta di mas original.


E grupo di Wazzuri Warriors, cu e energia cu tabata cautiva simpatia di mirones-nan y cu ta gana e prome premio


Multitud enorme riba boulevard

3 SUBMARINA ATOMICO PA MARINA AMERICANO

WASHINGTON, — Marina Mericano a encarga tres subarino atomico nobo ayera, cu cual por lanza proyectil „Polaris" bao di awa.

Observadornan ta spera, cu e prome dje submarinonan aki lo por worde entrega na 1960. Nan ta spera cu den e mes anja lo cuminza produccion di un serie di proyectil „Polaris".

NINGUN COMENTARIO

DEN HAAG: — Den circulonan oficial na Den Haag nan no tabata dispuesto ni ayera nochi ni awe mainta pa duna comentario riba e noticianan di prensa di e ultimo 24 hora di Indonesia.

GERENTE DI NESTLE TA HACI ARUBA UN BISHITA

Cu e prome avion di KLM di Corsow a jega ayera mainta pa nueb'or na Aruba un gerente, jen di energia di Central-American & Caribbean Dibision di Nestle's Producto (Export) e senjor L. Blanchard. Sr. Blanchard, un Swisso di nacimento, pero desde hopi tempo trahando na Merca pa Nestle, ta haci Aruba un bishita comercial pa tres dia serca su agente representante, N.V. Winkels Handel Maatschappij. Director di e firma aki ta sr. O. Scholten, kende ta duna sr. Blanchard un bon bini na nos Isla. Sr. Blanchard ta logeer na Strand Hotel.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.



En todo caso e mester sabi pakico su tata a sali foi cas mei mei di anochi. Pòr ta cu e hombér cu semper e tabatin tanto respet pe 'a un persona deshonesto?

No. No. Semper e tabata un tata cu a duna bon ehemplo! Ta imposible cu e por a cambia den poco tempo asina! Pero sinembargo toch e tabata sinti algo cu tabatin su corazon oprimi. Nan a jega awor den un caya na unda tabata biba hendenan di mehor posicion. Lowell a bira drenta den un caya cu na tur dos banda di caminda tabatin quintanan bunita y el a para dilanti di porta di un di e villanan.

El a bai para tras di un pilar keto sin move. Norá tambe a keda para. E matanan rond di e cas ta un bon escondite pa e por mira cual intencion su tata tin. Pega na e coral e no tabata perdé e pilar for di bista caminda su tata tabata. Miles di pensamento a pasa den su cabez.

„Ta kico e ta haci ey? Ta warda e ta warda un hende? Pòr ta cu el a haci un afspraak cu cualkier hende?" Tur e preguntanan ey e no por a hanja contesta pa nan.

Asina el a keda ey como un mei ora. E homber a keda na su pilar y e contra e coral. E tabata tin intencion di keda eynan te ora cu e sabi ta kico ta origen di e comportacion stranjo di su tata.

Diripente el a sinti manera un calafrio. No ta zonido di pia el a tende e otro banda di e caya? El a drei waak den e direccion cu e sino e stapnan y a mira un homber di edad avanza ta acerca, cu tabatin un bonita jas y un castol bisti. El tabatin su parasol habri y trankilamente tabata huma su siga.

E senjor aki sigur ta bini di un of otro club aristocrat. Ta parce cu e tin un bon bija pasobra e tabata canta un melodia conocir.

Sin ripara el a pasa pega pega cu Nora. Un pensamento horrible a pasa den cabez di e mucha muher: su tata lo kier ataca e homber stranjo aki. E kier a grita pero di susto ningun zonido por a sali.

Sin pensa nada malo e homber biew tabata camna y cantando el a jega e pilar. Ora el a jega na e pilar e homber cu su capa a bula diripente su dilanti: y cu un susto enorme Norma a mira cu e tabatin un punjal den su man cu ya tabata den laria y a disparce den pecho di e victima!

Nora a tende un grito di dolor y e desconocido a cai manera un patia berde na suela. E miserable a drei waak tur banda pa mira si e ta so. Ora cu el no a mira ningun hende ei a zak abao pa e horta.

Ora Nora a weita esaki e no por a contenele mas. El a bula sali for di su escondite mientras el a grita cu un stem manera di un hende cansa. „O, papa!....papa!....ta kico bo a haci?"

E asesino a bula lamta manera weerlicht. El a tapa su cara cu su capa, asina cu tabata imposible pa mira su fisonomia bon.

Pura el a core yega cerca e mucha muher y dal e dos wanta y dos mokete riba su cabez cu el a cai manera un pida chumbo na suela.

(E ta sigui)

„STATE OF MAINE" TA BISHITA ARUBA TROBE


E bapor Americano „State of Maine" ta escohe haaf di Aruba, na unda, nan ta pensa di keda algun dia, mescos cu dos anja pasa. Durante e tempo aki, tripulacion di e bapor aki ta hanja ocasion pa cera conosi cu Aruba y vice-versa. Ayera nochi na cas di Consul Americano tabatin un recepcion na honor di e bishita, un receptlon cu a worde assisti di tal di envitado-nan. E recepcion tabata masha anima, bon pa e servicio agradabel cu tabatin pa invitado-nan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha dushi drumi na sonjo ata telefoon ta ring, cuater or di marduga, y Pepita cu tin miedo ta lanté mande bai tende e telefoon, ora e la cohe e telefoon e ta tende, mi por a papia cu Clementina, y Lorenzo ja cu e a lanta. a bai lanta Papita tambe anto e ta bise, tin un hende kier papia cu bo na telefoon. Cuater or di marduga, Pepita ta puntre?, y e ta lanta bai tende e telefoon mientras Lorenzo ta drumi dushi di dje, y ata Pepita bon rabia ta drenta kamber, y ta bisa Lorenzo mi kier pa bo sa cu ami no jama Clementina, y djei Lorenzo ta bira masha rabia e ta habri asina un boca grandi grita, anto pa bisami cu abo no jama Clementina bo tin di lantami na e ora aki.